

# النصائح والمساعدات من أجل اللاجئين في مدينة دويسبورغ

## Impressum:

Stadt Duisburg  
Amt für Kommunikation  
Rathaus, Burgplatz 19, 47049 Duisburg

## مركز تقديم المشورة

تقدم الجمعية الرعاية الاجتماعية مساعدات عملية في مسائل المتعلقة باجراءات اللجوء وادارة شؤونهم.

الاستشاريين والمرافقين المتطوعين :

توجد في مختلف المقاطعات العديد من المنظمات والمبادرات التي تقدم الدعم التطوعي على شكل دورات لغة مجموعات لعب اطفال وذلك المرافقة والمشورة وذلك في المواقف اليومية وقد تجد هؤلاء الموظفين المسؤولين و العروض في مسكن اللاجئين (الهائم) ويمكن الاطلاع على هذا النشاط من خلال الموقع التالي :  
[https://www2.duisburg.de/micro2/asyl\\_integration/infos/102010100000516867.php](https://www2.duisburg.de/micro2/asyl_integration/infos/102010100000516867.php)

## الأولاد واليافعين

ارشادات الاباء والامهات من خلال ادارة مدينة دويسبورغ  
تقدم المشورة والمعلومات للامهات والاباء في مدينة دويسبورغ  
جميع النساء الحوامل والامهات والاباء واطفالهم الذي تتراوح اعمارهم بين 0-3 سنوات يقدم الدعم لهم من خلال السيدة.  
Frau Frensch, Telefon: 0203-34699816, E-Mail: a.frensch@stadt-duisburg.de

تسجيل الاولاد في الروضات وادارة الشباب (يوكندامت )  
الاهالي يستطيعون تسجيل ب <https://kitaplatz.duisburg.de> أبناءهم والحصول على المعلومات عن الاماكن  
الروضات الموجودة في دويسبورغ  
للتواصل

Herr Drawert, Telefon: 0203-283 2357, E-Mail: m.drawert@stadt-duisburg.de  
Herr Großbongardt, Telefon: 0203-283 2364, E-Mail: l.grossbongart@stadt-duisburg.de

الاهالي الذين لا يوجد اماكن لاولادهم في الروضات ضمن مجموعة يمكن التواصل  
DRK Familienbildungswerk, Frau Crichton, Telefon: 0203-30547-60,  
E-Mail: judith.crichton@drk-duisburg.de

## الاطفال المرافقين لدخول المدرسة الالمانية والاندماج

الاطفال والشبان الذين وصلوا حديثا الى دويسبورغ واللغة الالمانية لهم ضعيفة او قليلة يمكن تقديم المشورة لهم في مركز  
الاندماج وتقاسم ذلك مع الوالدين. توثيق السيرة التعليمية والدراسة و النظام التعليمي المناسب لاولادكم

للتواصل

Frau Bosch, Telefon: 0203-283 8129, E-Mail: b.bosch@stadt-duisburg.de  
Herr Daniel, Telefon: 0203-283 8144, E-Mail: g.daniel@stadt-duisburg.de  
Herr Acikgöz, Telefon: 0203-283 8118, E-Mail: e.acikgoez@stadt-duisburg.de

## تقديم المشورة في مجال التعليم والتربية

مشورات تعليمية و تربوية وتشخيص ومرافقة الاطفال والشباب في حالات العلاج. ارشادات الاهالي و العائلة من اجل الاطفال والمراهقين ونصائح لهم وحماية يتم ذلك من خلال

Frau Auth und Frau Stiller, Tel.: 0203-3019864, E-Mail: i.stiller@stadt-duisburg.de

## دعم التعليم ودروس التقوية والاعداد للمدارس

Regenbogenhaus der Grafschafter Diakonie gGmbH-Diakonisches Werk im Kirchenkreis Moers,  
Beethovenstr. 18a, 47226 Duisburg

## اوقات الترفيه والانشطة للاطفال و المراهقين

بعد المدارس وفي العطل المدرسية للاطفال والشباب من عمر6حتى 21 سنة يتاح لهم جو لطيف من الانشطة الرياضية التدريب والتطبيق العاب كمبيوتر والرقص والمسرح واكثر من ذلك بكثير على جدول الاعمال العناوين يمكن العثور عليها

<https://www.duisburg.de/wohnenleben/jugendzentren/jugendzentren.php>

## العروض الرياضية للاجئين

تلتزم الاندية الرياضية في دويسبورغ بشكل واضح بالترحيب باللاجئين. وفعلا عرض كبير أصبح في نوادي الرياضية للاجئين لمعرفة المعلومات حول الانشطة يمكن التواصل عبر

Herr Gehrt-Butry, Telefon: 0203-3000813, E-Mail: gehrt-butry@ssb-duisburg.de

## خدمة التعليم والمشاركة

يمكن للاطفال والشباب من الاسر ذات الدخل المنخفض الحصول على خدمات للتعليم والرياضة والثقافة والترفيه من مكتب الشؤون الاجتماعية والاسكان

Frau Uebber, E-Mail: but@stadt-duisburg.de

# الصحة

## اللقاحات

في مكتب الصحة هناك امكانية للحصول على المشورة بشأن اللقاح الوقائي للتواصل  
E-Mail: gesundheitsamt@stadt-duisburg.de

## العلاج الطبي- Bürgerstiftung Duisburg

في صفحة النت سوف تجد صفحة المؤسسات الشعبية في دويسبورغ وفيها خارطة موضح فيها العيادات الطبية مع لغات هؤلاء الاطباء الموجودين في المدينة .

[https://www.google.com/maps/d/viewer?mid=1a7gYV1leQycCboJxuRAQE5AMPO0&hl=de\\_D&ll=51.54296783148272%2C6.701433056054611&z=10](https://www.google.com/maps/d/viewer?mid=1a7gYV1leQycCboJxuRAQE5AMPO0&hl=de_D&ll=51.54296783148272%2C6.701433056054611&z=10)

## Malteser Migranten Medizin العيادات الطبية للأشخاص الذين ليس عندهم تأمين صحي

فحص طبي مجاني ضد مرض الحمى المالطية وذلك كل خميس من العاشرة حتى الواحدة ظهرا للتواصل.

Adresse: Münzstraße 15-17, 47051 Duisburg; jeden Donnerstag 10 bis 15 Uhr (ohne Termin)  
Tel.: 0203-28980911, E-Mail: mmm.duisburg@malteser.org

## معلومات عن الادوية والوصفات الطبية والصيدليات والنظام ذلك في 12 لغة

ان الجمعية الاتحادية الالمانية للصيدلة وضعت المعلومات الاساسية لنظام الصيدلة في المانيا و الوصفات الطبية والمعلومات لاساسية و التكاليف ونشرت هذه المعلومات في 12 لغة .

<https://www.abda.de/pressemitteilung/artikel/flyer-in-12-sprachen-informieren-ueber-apothekensystem/>

## الارشادات للحوامل

المساعدة المبكرة للسيدات,

Frau Frensch, Telefon: 0203-34699816, E-Mail: a.frensch@stadt-duisburg.de

DRK Familienbildungswerk, Frau Crichton, Telefon: 0203-30547-60,

E-Mail: judith.crichton@drk.de

Fauenwürde e.V. – Haus im Hof, Telefon: 0203-5793731, E-Mail: haus-im-hof@t-online.de

pro familia Duisburg OV e.V., Telefon: 0203-350700, E-Mail: Duisburg@profamilia.de

Ev. Beratungsstelle Duisburg/Moers, Telefon: 0203 / 990690,

E-Mail: duisburg-moers@ev-beratung.de

## أستشارات من اجل السيدات الذين تعرضوا للعنف الجنسي

طالبى اللجوء الذين تعرض للعنف الجنسي من النساء المهاجرات اللواتي يقعن ضحايا الاتجار بالبشر والبغاء والزواج

القسري والهجرة للزواج للتواصل

SOLWODI NRW e.V., Telefon: 0203-663150, E-Mail: duisburg@solwodi.de

## مركز الاستشارات للاصابات الاعاقة العقلية

الاستشارة النفسية مجانية للاجئين اصحاب الاعاقة العقلية والامراض الاخرى النفسية الموجودة ممكن متابعتها واتواصل

مع المختصين المناسبين للحالة

Frau Mahler, Telefon. 0203-34876-2102, E-Mail: sonja.mahler@phg-du.de

## المسائل المتعلقة باللجوء

التسجيل في اللجوء (تسجيل – نقل – الغاء ) سحب وتمديد اذن الإقامة المؤقت توزيع وترتيب المعاملة والقضايا و متطلبات المعاملة . السماح لمغادرة الاماكن المخصصه المكان الإقامة ( مثال تقديم طلبات لطلاب المدارس من اجل الرحلات والسفر مع المدرسة اثناء فترة دراسة طلب اللجوء ) انتهاء معاملة في حال كان النتيجة سلبية لطالب اللجوء  
E-Mail: auslaenderbehoerde@stadt-duisburg.de

**وتامين سند اقامة مؤقت لطلب اللجوء .**

Herr Schmidt, 0203 283-3816; Frau Weirauch, 0203 283-2469; Frau Möller, 0203 283-3890;  
Herr Plonske, 0203 283-2339; Frau Bozdog, 0203 283-6459

**اللجنة الاستشارية لحق الإقامة :**

الأشخاص الذين يعيشون في دويسبورغ , حيث انتهاء اقامتهم قريبة .عندهم الامكانية , ان يتوجهوا بطلب الى اللجنة الاستشارية لحق الإقامة والمطالبة(لصعوبة الحالة ) باقامة .  
الطلبات تكون مكتوبة او يتوجه المحضر الى اللجنة الاستشارية لحق الإقامة وعرض كل جهات النظر لقبول الحالة الصعبة  
بالإضافة الى امور اخرى , مدة الإقامة , ضعف صحي , اندماج اقتصادي واجتماعي , اثبات انه بنفسه يحصل معيشته .  
لمزيد من المعلومات حول عمل اللجنة الاستشارية لحق الإقامة تستطيع ان تطلبوها

Frau Otto, Bürger- und Ordnungsamt, Königsstr. 63-65, 47051 Duisburg,  
Tel.: 0203-283 5075, Fax: 0203-283 5517.

عندما تحتاجون مساعدة لصياغة الطلب تستطيعون التوجه الى مركز الاستشارة

Deutsches Rotes Kreuz, Frau Cornelia Spitzlei, Tel. 0203-41 15 80  
Diakoniewerk Duisburg GmbH, Herr Dennis Giehmann, Tel. 0203-93151237

## المشورة المهنية والتعليمية , البحث عن عمل والدعم المالي

**نقطة الاندماج في دويسبورغ**

نصائح للاجئين من اجل اطار سوق العمل بالمانيا . والدعم المالي والتدريب العملي بعد الانتهاء من اجراءات اللجوء  
Telefon: 0203- 302 1910, E-Mail: Duisburg.Fluechtlinge@arbeitsagentur.de

**شبكة التعليم المستمر في دويسبورغ**

شبكة التعليم تدعم بشكل مستمر المهاجرين بالتعليم المهني وتلتزم بالاندماج المهني وتستمر مع المهاجرين بتقديم التطوير لهم للتواصل

Telefon: 0203-283 5708, E-Mail: bildungsberatung@stadt-duisburg.de

**Welcome! المشورة التعليمية والمهنية للجميع**

في مراحل الإقامة الاولى للناس اللاجئين هناك توضيحات حول امكانيات المتاحة للعمل والتعليم المهني ومن خلالها تستطيع تحديد الجدوى من تعلم اللغة . لتقديم المشورة التعليمية للاجئين وتطوير امكانياتهم الممكنة والاعتراف بالمهنة والشهادة وصلاحتها هنا يمكن ذلك من خلال التواصل

Telefon: 0203-283 5708, E-Mail: bildungsberatung@stadt-duisburg.de

# تعلم الألمانية

## الاستشارات اللغوية ودورات الاندماج

مكتب الاجانب في هامبورن فالزوم مايدرش للتواصل

Tel.: 0203-283 5568, E-Mail: auslaenderbehoerde-nord@stadt-duisburg.de

مكتب الاجانب في هومبرغ غوارت للتواصل

Tel.: 0203-283 8806, auslaenderbehoerde-west@stadt-duisburg.de

مكتب الجانب في منطقة الجنوب و مركز المدينة

Tel.: 0203-283 7246, E-Mail: auslaenderbehoerde-mitte-sued@stadt-duisburg.de

## ”Deutsch lernen in Duisburg“ (DLID) شبكة تعلم اللغة الالمانية في دويسبورغ

من اجل الناس الذين يرغبون اكتساب وتبادل الثقافة واللغة (DLID) وهذا ايضا عن طريق (BAMF) هذا طبعا للناس

الذين عندهم اقامة في المانيا

Tel.: 0203-283 5708, E-Mail: bildungsberatung@stadt-duisburg.de

## Daheim الصفحة الرئيسية شبكة الهاتف الانترنت

الشبكة تقدم الفيديوهات لتعلم اللغة و التبادل الثقافي من خلال الشبكة مع امكانية فرص اللقاء والتحدث مع الناس الذين

يرغبون للتواصل

E-Mail: hallo@willkommen-daheim.org

## كرسات اللغة من قبل المتطوعين

Grafschafter Diakonie gGmbH, Diakonisches Werk Kirchenkreis Moers

Frau Morbitzer للتواصل في دويسبورغ غاينهاوزا السيدة

Tel.: 0170-3806490, E-Mail: a.morbitzer@grafschafter-diakonie.de

Herr Janning للتواصل في دويسبورغ هاميون بيغال السيد

Tel.: 0170-8373374, E-Mail: f.janning@grafschafter-diakonie.de

## المكتبة المشتركة للتبادل الثقافي واللغوي في ( مقهى الالمانى )

في المكتبة المشتركة للتبادل الثقافي واللغوي في المدينة متعددة الثقافات يمكنك في المركز مدينة دويسبورغ في الطابق

الثالث يمكن ان تجد دورات التعلم الذاتي البسيط القواميس والنصوص الخفيفة البسيطة ويمكن معرفة عدد اكبر من دورات

اللغوية وغيرها وذلك في الطابق الثاني من خلال السكرتاريات. ويمكن ان تحصل على الكتب من خلال بطاقة الاستعارة

المكتبية . العنوان

Zentralbibliothek, Steinsche Gasse 26, 47051 Duisburg

Herr Holtz-Ersahin, Telefon: 0203-283 4256, E-Mail: y.holtz-ersahin@stadt-duisburg.de

# البحث عن المنزل وتجهيزه والنقله

## مركز التبرع للاجئين

يمكن هنا للمحتاجين الحصول على التبرعات المجانية العينية من الاطباق والصحون والاوني المطبخية. يمكن ترتيب موعد للحصول على ذلك للتواصل  
Frau Suhr und Frau Biermann, Tel.: 0203-283 2830, E-Mail: spendenlager@stadt-duisburg.de

## السكن للناس المعترف بهم كلاجئين

للناس المعترف بهم كلاجئين اي الذين يحق لهم السكن بمنزل مستقل الاتصال بالسلطة المحلية للاسكان  
Frau Hackmann, 0203-283 2815  
Frau Sturm, 0203-283 2900

## سوق التبادل والهدايا من المؤسسات التجارية دويسبورغ

من خلال الصفحة على الانترنت تعرض المفروشات وتقدم مجانا او تبديل يمكن التواصل  
<http://www.verschenkmarkt-duisburg.de/internet-verschenkmarkt/list.asp>

## معلومات حول التخلص من النفايات في دويسبورغ

### الانكليزية

[file:///duisburg.loc/OB/Benutzer/du001497/Download/151020\\_Sortierhinweis\\_A4\\_EN\\_2015%20\(1\).pdf](file:///duisburg.loc/OB/Benutzer/du001497/Download/151020_Sortierhinweis_A4_EN_2015%20(1).pdf)

### باللغة العربية

[file:///duisburg.loc/OB/Benutzer/du001497/Download/2016\\_02\\_WBD\\_Flyer\\_Abfalltrennung\\_rum\\_bulg\\_hocharabisch%20\(1\).pdf](file:///duisburg.loc/OB/Benutzer/du001497/Download/2016_02_WBD_Flyer_Abfalltrennung_rum_bulg_hocharabisch%20(1).pdf)

## معلومات حول الحساب البنكي والحسابات الاخرى

معلومات وارشادات حول التلفزيون انترنت وعقود التليفون وافواتير والتحذيرات والتامين والحساب البنكي والموبايل والهاتف الثابت والتدفئة وفواتير الكهرباء ومزيد من المعلومات عبر المواقع التالية اللغات الانكليزية فارسية عربية

<https://www.verbraucherzentrale.nrw/fluechtlingshilfe/mehrsprachige-infos-fuer-fluechtlinge>

## معلومات عن السكن في دويسبورغ

### Deutsch:

[https://www2.duisburg.de/micro2/wohnen/medien/bindata/Mieterfuehrerschein\\_einfach\\_DE.pdf](https://www2.duisburg.de/micro2/wohnen/medien/bindata/Mieterfuehrerschein_einfach_DE.pdf)

### عربي

[https://www2.duisburg.de/micro2/wohnen/medien/bindata/Mieterfuehrerschein\\_einfach\\_AR.pdf](https://www2.duisburg.de/micro2/wohnen/medien/bindata/Mieterfuehrerschein_einfach_AR.pdf)